Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 191

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 19. August
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 19 août
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 191

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie:** Publicitas A. G. — **Insertionspreis:** 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces:** Publicitas S.A. — **Prix d'insertion:** 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 191

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Schiffsregister des Alpnachersee. / Niederlande: Wiederherstellung erloschener Erfindungspatente. — Pays-Bas: Rétablissement de brevets d'invention tombés en déchéance.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Canada: Tarif douanier. / Italien: Vorschriften für Kakao, Schokolade, Konfekt, usw.; Schutz der Bezeichnung „Seide". / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque nationale suisse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Beitritte zum Postscheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2418[2])

Gemeinschuldnerin: Firma L. Goldschmidt & Co., Kommanditgesellschaft, Textilwaren, in Zürich 1, Rennweg Nr. 24.
Konkurseröffnung: 31. Juli 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 8. September 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2265[1])

Gemeinschuldnerin: Primeurs-Import A.-G., Import und Handel in Früchten, Lebensmitteln und Landesprodukten, mit Sitz Josefstrasse 16, in Zürich 5.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 31. August 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (2432[2])

Gemeinschuldner: Holl, Carl, geb. 1884, von Wissgoldingen (Württemberg), Coiffeur-Einrichtungen, Hottingerstrasse 4, Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. August 1931, nachmittags 14¼ Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Klosbachstrasse 95[I], Zürich 7.
Eingabefrist: Bis 19. September 1931.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2434)

Gemeinschuldnerin: Au dernier cri S. A. in Liq., Detailhandel in Damenkonfektion und Damenwäsche, Barfüsserplatz 20, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1931 zufolge Insolvenzerklärung.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. August 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 19. September 1931.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 28. August 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (2433)

Vorläufige Konkursanzeige.

Ueber Ackermann-Meyer, Josef Georg, Nachlassenschaft, gew. Schreinermeister, in Neu-Allschwil, wurde unterm 13. August 1931 infolge Erbverzichts der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.
Binningen, den 19. August 1931. **Konkursamt Binningen.**

Kt. Graubünden *Konkursamt Bergün* (2268[1])

Zweite Auskündung.

Gemeinschuldner: Ettinger, Christian, Imprägnieranstalt, Auto und Enzianbrennerei, Filisur.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. August 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Schöntal, in Filisur.
Eingabefrist: Bis 2. September 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 21. August 1931, betreffend nachbezeichnete Liegenschaften:
1. Wohnhaus mit Garten und Umschwung in Filisur, Assek. 48.
2. Bretterschopf, Assek. Nr. 13 A, in Filisur.
3. Eine kleine Parzelle Land am Wasser, in Filisur.
4. Holzschopf und Wurzelschopf b. Hause, in Filisur.
5. Arbeiterhütte, in Rodels.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (2419)

Faillie: Succession répudiée de Chiochetti, Pierre, vins, Aigle.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1931.
Première assemblée des créanciers: 28 août 1931, à 11 heures, à la maison de Ville, Aigle.
Délai pour les productions: 17 septembre 1931.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (2412)

Failli: Folly, Georges, ci-devant Hôtel Tonhalle, à Montreux.
Date du prononcé: Le 8 août 1931, ensuite de révocation de sursis concordataire.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 27 août 1931, à 16 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.
Délai pour les productions: 19 septembre 1931.
Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau, mais ils ont à produire leurs pièces justificatives à l'Office des Faillites.

Ct. de Vaud *Arrondissement de la Vallée* (2425)

Failli: Capt, Marius, pierres fines, Le Brassus.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1931.
Première assemblée des créanciers: Vendredi 28 août 1931, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, Le Sentier.
Délai pour les productions: 19 septembre 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (2426)

Failli: Beiner, Paul-Auguste, né le 14 juillet 1884, originaire de Schüpfen, négociant en anneaux, pendants, couronnes, domicilié à Peseux.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 août 1931.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 27 août 1931, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry.
Délai pour les productions: 19 septembre 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2440)

Faillie: Garage Moderne S. A., société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un garage, l'achat et la vente d'autos et tout ce qui se rattache à cette branche, à La Chaux-de-Fonds, Rue de la Serre 62.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 12 août 1931.
Première assemblée des créanciers: Mardi 1er septembre 1931, à 14 hs., à la Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert, à La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 22 septembre 1931, inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2429²)

Im Konkurse über Stoffer, Karl, geb. 1897, Baumeister, in Adliswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 29. August 1931 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt schriftlich einzureichen, widrigenfalls Verzicht darauf angenommen würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2435)

Im Konkurse über Dreifuss-Guggenheim, Arthur, Inhaber der Firma Arthur Dreifuss vorm. Albert Guggenheim & Cie., Basel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Frauenfeld* (2420)
im Auftrage des Konkursamtes Frauenfeld

Im summarischen Konkursverfahren des Schiller, Paul, Textilwaren en gros, von und in Frauenfeld (Schuldner ist seit Konkursausbruch gestorben) liegen Inventur und Kollokationsplan vom 20. bis 30. August 1931 beim Betreibungsamt Frauenfeld zur Einsicht und allfälligen Bestreitung auf.

Anfechtungsklagen sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Frauenfeld anzubringen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. K. G. beim obgenannten Betreibungsamt einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2430)

Failli: Vulliens, Fernand, boucherie, Avenue de Tivoli 2, à Lausanne, actuellement à Renens.

Délai pour intenter action: 29 août 1931.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (2436)

Modification d'état de collocation.

Faillie: Dumoulin, Paule-Andrée, droguerie, à Vevey.

Ensuite d'interventions tardives, l'état de collocation est déposé à nouveau avec délai pour intenter action en opposition au: 31 août 1931. Sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2443)

Gemeinschuldner: Baer, Ernst, Bijouterie, Münstergasse 13, Zürich 1, wohnhaft Stüssistrasse 66, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1931.

Datum der Einstellungsverfügung: 15. August 1931.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. August 1931 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (2428)

Ueber die Firma Steiner-Wüest, Buchdruckerei-Utensilien und Holzwarenfabrikation, Wädenswil (Inhaberin: Frau Marie Steiner geb. Wüest) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 8. Juli 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven mit Verfügung des nämlichen Richters vom 5. August 1931 wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. August 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben eine Kaution von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2121)

Der unterm 3. Februar 1931 über die Firma J. Brunner & Co., vormals O. Brunner & Co., Spazierstöcke und Sportartikel, in Zürich 6, Landenbergstrasse 6, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. August 1931 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Zürich 6, den 14. August 1931. **Konkursamt Unterstrass-Zürich:**
Aug. Hofmann, Substitut.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (2413)

Der unterm 14. Januar 1931 über Bühler, Fritz, Zimmermeister, Steffisburg, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 13. August 1931 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (2157¹)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse des Berchtold, Fritz, geb. 1894, von Uster, Metzgermeister, wohnhaft gewesen am Plätzli-Horgen, dato in Zürich, gelangt Donnerstag, den 27. August 1931, nachmittags 2½ Uhr, im «Schlüssel» Horgen auf nur einmalige öffentliche Steigerung:

Seine Metzgerei-Liegenschaft am Plätzli in Horgen,

nämlich:

Kat. Nr. 638:

Ein Wohnhaus und Zinnenanbau mit Metzgerei und 2 festen Marmortischen, unter Assek. Nr. 542 für Fr. 49,600.— brandversichert;

Ein Metzgereigebäude mit Waschhaus, Schopf, Schnellrauch- und Siedekesselanlage, Turbine mit Einlaufröhren und Abtrittanbau, unter Assek. Nr. 541 für Fr. 12,000.— assekuriert;

Ein Zinnenanbau mit den Kühlanlagen, unter Assek. Nr. 649 für Fr. 23,000.— assekuriert, samt

Vier Aren 10 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum und Garten am Plätzli in Horgen, und

Eine Röhre Wasser des vordern Eggwassers.

Rechte und Lasten und Zugehörverzeichnis laut Grundprotokoll und Lastenverzeichnis.

Die konkursamtliche Schätzung beträgt Fr. 125,000.—.

Da nur diese eine Steigerung stattfindet, wird ungeachtet dieser Schätzung dem Höchstbieter Zuschlag erteilt. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 2000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 1. August auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Horgen, den 20. Juli 1931. Konkursamt Horgen:
Konr. Meister, Notar.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2156¹)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Aus der Konkursmasse der Gebr. Guggenbühl, Viehhandel, auf der Weid-Obermeilen, werden im Auftrage des Konkursamtes Meilen Freitag, den 21. August 1931, um 14½ Uhr, im Restaurant z. Schwelle, in Kilchberg, auf zweiter öffentlicher Steigerung verkauft:

Im Gemeindebann Kilchberg gelegen:

Grundbuchblatt Nr. 708, Kat. Nr. 1144, Plan 24.

Ein Wohn- und Geschäftshaus mit Metzgerei und Ladenlokalen, Assek. Nr. 791, für Fr. 120,000.— assekuriert, mit 8 Aren 36 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in der Schützenmatt.

Mitverkauft werden die als Zugehör im Grundbuch angemerkten Maschinen und Geräte und einige weitere Fahrhabegegenstände.

Die Steigerungsobjekte werden dem Meistbietenden zugeschlagen.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

An die Kaufsumme sind bei der Gant Fr. 1000.— bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Thalwil, den 18. Juli 1931. **Konkursamt Thalwil:**
Ernst Hardmeier, Notar.

Ct. de Berne *Office des faillites du district de Moutier* (2415)

Vente d'un immeuble avec atelier.

(Seconde enchère)

Mardi 29 septembre 1931, dès les 13 heures, au Restaurant de la Croix Blanche, à Grandval, il sera procédé à la seconde enchère, à tout prix, des immeubles et accessoires immobiliers ci-après décrits appartenant à Jenny, Henri, fils d'Henri, fabricant au dit lieu, savoir:

Ban de Grandval: Feuil. 323, sec. A, n° 347, Le Paiperoz, fabrique d'horlogerie avec turbine, assise, jardin, aisance, cours d'eau, verger d'une contenance de 28 ares 58 centiares. Estimation cadastrale de fr. 48,140.—. Estimation des experts fr. 34,350.—. Assurance contre l'incendie pour fr. 40,500.—. Accessoires immobiliers dont le détail peut être consulté au cahier des charges déposé à l'office, le tout estimé par experts à fr. 11,955.—.

Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 17 septembre 1931. Pas d'offre à la première enchère.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (2414)

Publication de vente d'immeubles après faillite.

Première enchère.

Failli: Gothuey, Pierre, fils d'Alfred, scierie, commerce de bois, à Semsales.

Date et lieu de l'enchère: 13 octobre 1931, à 15 heures, dans une salle particulière de l'Hôtel-de-Ville, à Semsales.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 30 septembre 1931.

Immeubles: Commune de Semsales, fol. 393.

Cadastre Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
681 ba	La Chenevière, place de 1234 mètres	617
681 bb	La Chenevière, n° 324, logement, scierie, machines à battre de 222 mètres	14311
	Machines:	16800
1058	Au Devin, jardin de 995 mètres	299
	Taxe totale:	32027

Estimation de l'Office: fr. 20,000.—.

Châtel-St-Denis, le 14 août 1931. **Le préposé aux faillites:**
A. Choperon.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (2422)

Vente d'immeubles. — Enchère unique.

Adjudication révoquée art. 259 L. P.

Jeudi 24 septembre 1931, à 16 heures, à l'Hôtel de Ville de Bussigny, l'Office des Faillites de Morges procédera à la vente aux enchères des immeubles ci-après désignés provenant de la faillite de Lederrey, Henri, à Bussigny.

Commune de Bussigny.

«Aux Bâches» et «En Praz l'Evêque», bâtiments ayant logements, écuries, étables à porcs, atelier de charpentier, et dépôt à charbon, pré et champ, d'une superficie totale de 50 ares 24 ca.

Assurance incendie: fr. 130,050.—.
Estimation officielle: » 110,000.—.
Taxe de l'office: » 100,500.—.

Adjudication à tout prix.

Les conditions de vente et tous renseignements sont à disposition au bureau de l'office.

Morges, le 14 août 1931. L'Office des Faillites: H. Duport, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (2441)

Schuldner: Cerny, Jaroslaw, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, Schneidermeister, Spitalgasse 37, in Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Gerichtspräsidenten II von Bern: 14. August 1931.

Sachwalter: H. Stucki, Notar (Bureau Brand), Waisenhausplatz 21, Bern.

Eingabefrist: Bis und mit dem 12. September 1931 an den Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. September 1931, nachmittags 3 Uhr, ins Bureau des Sachwalters, Waisenhausplatz 21 (II. Stock), in Bern.

Die Akten liegen 10 Tage vor dieser Gläubigerversammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

Kt. Bern *Gerichtspräsident II von Bern* (2416)

Schuldner: Liechti, Oskar, Butter- und Käsehandlung, Bantigerstrasse 41, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung: 21. Juli 1931.

Sachwalter: Rechtsanwalt W. Hügli, Bern, Marktgasse 37 (II. Stock).

Eingabefrist: Bis 4. September 1931 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. September 1931, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Obwalden *Obergerichtliche Justizkommission Obwalden* (2445)

Schuldnerin: Firma Josef Schaller, jun. & Co., Hartschotterwerke, in Alpnach.

Datum der Bewilligung der Stundung mit Beschluss der obergerichtlichen Justizkommission von Obwalden: 10. August 1931.

Sachwalter: A. Küchler, Gemeindeschreiber, Alpnach.

Eingabefrist: 10. September 1931.

Gläubigerversammlung: 28. September 1931, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Simplon in Luzern.

Akteneinsicht: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf der Gemeindekanzlei, in Alpnachdorf.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert der anberaumten Frist beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind dieselben bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Solothurn* (2417)

Schuldnerin: Firma O. Walter-Obrecht Aktiengesellschaft, in Mümliswil.

Datum der Bewilligung der Stundung: 11. August 1931.

Sachwalter: Dr. Max Weber, Treuhandbureau, Solothurn.

Eingabefrist: Bis und mit 8. September 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, den 28. September 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Rössli», in Balsthal.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds* (2427)

Débiteur: Ducommun, Julien, fabricant d'horlogerie, Crêtêts 69, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 11 août 1931.

Commissaire au sursis: Me Alfred Julien Loewer, avocat, à La Chaux-de-Fonds, Léopold Robert 22.

Délai pour les productions: Jusqu'au 5 septembre 1931.

Assemblée des créanciers: 28 septembre 1931, 14 heures, à l'Hôtel judiciaire, salle des Prud'hommes, au rez-de-chaussée, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire: Pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria
(L. E. 295, 4° capoverso.)

Ct. del Ticino *Distretto di Locarno* (2431)

In relazione al decreto 19/23 giugno 1931 della Pretura di Locarno, concedente una proroga di altro due mesi, dalla scadenza del primo termine, della moratoria concessa al Colombo, Enrico, negoziante in cappelli, scarpe, ombrelli ed affini, in Locarno:

Il sottoscritto commissario della moratoria, notifica ai creditori interessati, che l'adunanza dei creditori è fissata per il giorno 31 agosto 1931, all'ore 3 pomeridiane, nella sala n° 22, della Pretura di Locarno.

Esame degli atti: A partire dal giorno 21 agosto 1931 presso lo studio del sottoscritto commissario della moratoria, Piazza Grande di Locarno.

Locarno, 14 agosto 1931. Il commissario della moratoria: Arturo Gianatelli, avv.

Ct. de Neuchâtel *District de Boudry* (2389²)

Par décision du 11 août 1931, le président du Tribunal du district de Boudry a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 26 octobre 1931, le sursis concordataire accordé à Moser, Fritz, industriel, à St. Auhin (Neuchâtel).

L'assemblée des créanciers est, de ce fait, renvoyée au jeudi 15 octobre 1931, à 14¼ heures, à l'Hôtel-de-Ville de Boudry.

Délai pour prendre connaissance des pièces au Bureau du commissaire Me Jean Roulet, avocat, Rue du Bassin 12, à Neuchâtel: Dès le 5 octobre 1931.

Neuchâtel, le 12 août 1931. Le commissaire au sursis: Jean Roulet, avocat.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato
(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (2447)

Nachlassschuldnerin: Firma Schneeberger & Co., galvanische Anstalt, unterer Quai, Biel.

Verhandlungstermin: 27. August 1931, um 8½ Uhr, vor Richteramt II Biel.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen.

Biel, den 18. August 1931.

Richteramt II Biel,
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (2448)

Nachlassschuldner: Renk, Paul Viktor, Uhrenfabrik «Müleco», Mühlefeldweg 12, Biel 7.

Verhandlungstermin: 27. August 1931, um 8 Uhr, vor Richteramt II Biel.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen.

Biel, den 18. August 1931.

Richteramt II Biel,
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Bern *Konkurskreis Frutigen* (2446)

Schuldner: Mürner-Hänni, Fritz, Sägerei und Holzhandlung, Kien, Reichenbach.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 26. August 1931, vormittags 11 Uhr, auf Richteramt Frutigen, im dortigen Gerichtssaal.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Frutigen, den 18. August 1931. Der Gerichtspräsident: Bühler.

Ct. de Fribourg *Président du tribunal de la Sarine à Fribourg* (2444)

Débiteur: Galley, Maurice, boulangerie-épicerie, à Fribourg.

Jour, heures et lieu de l'audience: Mardi 25 août 1931, à 9 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Ct. del Ticino *Pretura di Locarno* (2439)

La Pretura di Locarno rende noto di aver fissata l'udienza del 25 corrente agosto, alle ore 9 ant., per gli incombenti di cui all'art. 304 L. F. E. F. sul concordato proposto dalla ditta Meyer-Stapfer, E., vini, liquori, in Minusio, ed avverte i creditori del loro diritto di opporsi, in tale udienza, alla chiesta omologazione.

Locarno, il 17 agosto 1931. Per la Pretura: D. Degiorgi, assessore.

Ct. del Ticino *Pretura di Lugano-Città* (2423)

La Pretura di Lugano-Città rende noto di avere, in base all'art. 304 E. F., fissata l'udienza di martedì 25 corr., alle ore 11 ant., per la discussione relativa alla omologazione del concordato proposto da Artari-Olgiati, Eva, La Rilievografica, in Cassarate; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 14 agosto 1931. Per la Pretura: Il segretario agg.: Bernaschina.

Ct. de Vaud *Président du tribunal du district de Lausanne* (2424)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 25 août 1931, à 14½ heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société en nom collectif Tallachini et Chevillard, couture, Avenue de Rumine 8, à Lausanne.

Vous pourrez faire valoir à cette audience vos moyens d'opposition.

Lausanne, le 14 août 1931. Le président: A. Ceresole.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (2442)

Nachlassschuldner: Nicolet-Pascal, Ernst, Bazarinhaber, Dufourstrasse Biel.

Datum der Bestätigung: 3. August 1931. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Biel, den 18. August 1931.

Richteramt II Biel,
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Obwalden *Obergerichtskanzlei Obwalden* (2438)

Gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages der Firma Dürrer, Zeno, Parqueterie Giswil, durch Beschluss der obergerichtlichen Justizkommission vom 14. August 1931. Die Nachlassdividende von 20 % ist zahlbar innert 30 Tagen nach Publikation der gerichtlichen Bestätigung.

Sarnen, den 14. August 1931.

Für die obergerichtliche Justizkommission,
Die Obergerichtskanzlei.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Zürich *Bezirksgerichtskanzlei Affoltern a. A.* (2437)

Der von der Firma Ziegler & Cie., Weinhandlung, in Affoltern a. A., nachgesuchte Nachlassvertrag ist verworfen worden. Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. (Datum des Verwerfungsentscheides: 13. Juni 1931; Rekursentscheid des Obergerichts: 3. August 1931).

Affoltern a. A., den 17. August 1931.

Im Namen des Bezirksgerichts Affoltern:
Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Studer.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 14. August. **Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft (Société Suisse-Américaine d'Electricité) (Swiss-American Electric Company),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1929, Seite 2560). In ihrer Generalversammlung vom 30. Juli 1931 haben die Aktionäre ihr Gesellschaftskapital von bisher Fr. 92,200,000 auf Fr. 92,492,500 erhöht durch Ausgabe und Volleinzahlung von 292500 weitern Inhaberaktien Serie B zu Fr. 1. Es zerfällt damit das Aktienkapital in 100,000 Prioritätsaktien zu Fr. 518 auf den Namen lautend; 200,000 Inhaberaktien Serie A zu Fr. 200 und 692500 Inhaberaktien Serie B zu Fr. 1, alle voll einbezahlt. Die Gesellschaftsstatuten sind entsprechend revidiert worden.

Drogen. — 14. August. Inhaber der Firma **Huldreich Grimm,** in Winterthur 1, ist Huldreich Grimm, von Hinwil, in Winterthur 1. Fabrikation von und Handel in Drogen. Breitestrasse 164.

Chemische Produkte. — 14. August. Inhaber der Firma **Albert Keusch,** in Volketswil, ist Jos. Albert Keusch, von Jonen (Aargau), in Zimikon-Volketswil. Fabrikation von und Handel in chemischen Produkten «AssA». In Zimikon.

Handelsgärtnerei. — 14. August. Inhaberin der Firma **Nigg,** in Affoltern b. Zch., ist Mina Frieda Nigg geb. Zurmühle, von Gersau (Schwyz), in Affoltern (Zürich). Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Erwin Jos. Nigg, von Gersau, in Affoltern (Zürich). Handelsgärtnerei. Hürststrasse 612.

Metzgerei usw. — 14. August. Die Firma **Johann Maier's Wwe.,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 115 vom 20. Mai 1926, Seite 914), Metzgerei und Wursterei, ist infolge Todes der Inhaberin und Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma Gebr. H. & J. Maier erloschen.

Hermann Maier und Johann Maier, beide von Zürich, in Zürich 4, haben unter der Firma **Gebr. H. & J. Maier,** in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1930 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Johann Maier's Wwe.». Metzgerei und Wursterei. Hohlstrasse 4, Zürich 4.

Konditorei. — 14. August. Die Firma **W. Brenner,** in Uster (S. H. A. B. Nr. 57 vom 10. März 1914, Seite 401), Konditorei, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Konditorei. — 14. August. Inhaber der Firma **Jakob Oertle-Brenner,** in Uster, ist Jakob Oertle-Brenner, von Hundwil (Appenzell), in Uster. Konditorei-Café. Centralplatz.

Erwerb von Grundbesitz, Betrieb von Handelsgeschäften. — 14. August. **Aruwag Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 99 vom 1. Mai 1931, Seite 946). Die Prokura von Werner Steiger ist erloschen. Geschäftslokal: Nüschelerstrasse 30, Zürich 1.

Marmorgegenstände. — 14. August. Die Firma **Paul Wiggenhauser,** in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 294 vom 16. Dezember 1930, Seite 2557). Fabrikation und Handel in Marmorgegenständen (Möbel- und Korpusplatten, Schalttafeln usw.), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Warenhaus. — 14. August. **Brann A.-G. (Brann S. A.),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 97 vom 29. April 1931. Seite 928). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Juli 1931 haben die Aktionäre in Revision von § 4 der Gesellschaftsstatuten die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 4,000,000 auf Fr. 5,000,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe und Volleinzahlung von weitern 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Fr. 5,000,000 betragende Aktienkapital zerfällt in 5000 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000.

Baugeschäft. — 15. August. Die Firma **Josef Pini,** in Seebach (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1927, Seite 1229), Baugeschäft, erteilt Einzelprokura an: Robert Pini, italienischer Staatsangehöriger, in Seebach.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

Horlogerie. — 1931. 14 août. Le chef de la maison **Eugène Vuilleumier,** à Tramelan-Dessus, est Eugène Vuilleumier, de et à Tramelan-Dessus. Fabrication et commerce d'horlogerie. Gare 38.

Bureau Fraubrunnen

Gold- und Silberwaren. — 13. August. Inhaber der Firma **Auguste van Kempen,** in Jegenstorf, ist August van Kempen, holländischer Staatsangehöriger, in Jegenstorf. Vertretung für die Schweiz der Königl. Niederländischen Gold- und Silberwarenfabrik Gerritsen & van Kempen A. G. in Zeist, Holland.

Spezereien, Mercerie. — 15. August. Die Firma **Ernst Widmer,** Spezerei- und Mercerie-warenhandlung, in Landshut-Utzenstorf (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. Dezember 1930, Seite 2655), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1931. 12. August. **Käsereigenossenschaft Eisenbahnvorstadt Sursee,** mit Sitz in Sursee (S. H. A. B. Nr. 113 vom 15. Mai 1916, Seite 774). An Stelle der zurückgetretenen Johann Georg Elmiger und Josef Troxler, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Vizepräsident und Kassier: Josef Leupi; als Aktuar: Hans Troxler; als Beisitzer: Josef Niffeler; alle sind Landwirte, von und in Mauensee. Die verbindliche Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder einem weiteren Mitglied.

Glaserei, Spiegel usw. — 12. August. In der Firma **Emil Twerenbold,** Glaserei, Glas-, Spiegel-, Rahmen- und Bilderhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 250 vom 24. Oktober 1924, Seite 1754), wurde an Max und Hans Twerenbold, von und in Luzern, je Einzelprokura erteilt.

12. August. **Käsereigenossenschaft Schufelbühl bei Marbach,** mit Sitz in Marbach (S. H. A. B. Nr. 263 vom 24. Oktober 1911, Seite 1778). An Stelle der zurückgetretenen Josef Unternährer und Simon Lötscher, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Emil Unternährer, von Marbach, und als Kassier: Josef Glanzmann, von Marbach. Beide sind Landwirte und wohnhaft in Marbach. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu dreien.

13. August. **Käsereigenossenschaft Landbrugg,** mit Sitz in Schüpfheim (S. H. A. B. Nr. 85 vom 10. April 1916, Seite 578). An Stelle des zurückgetretenen Albert Limacher, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Josef Haas, Landwirt, von und wohnhaft in der Gemeinde Schüpfheim. Die verbindliche Unterschrift führen Präsident, Kassier und Aktuar kollektiv.

13. August. **Käsereigenossenschaft Klusen,** mit Sitz in Schüpfheim (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1915, Seite 325). Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Johann Müller (bisher); Vizepräsident und Kassier ist Siegfried Distel, von Schüpfheim, und Aktuar ist Johann Schnider, von Schüpfheim; alle sind Landwirte und wohnhaft in Schüpfheim. Die verbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv. Jakob Vogel und Gottlieb Haas sind aus dem Vorstande ausgeschieden und die Unterschrift des erstern erloschen.

13. August. **Käsereigenossenschaft Buttisholz-Hetzligen,** mit Sitz in Buttisholz (S. H. A. B. Nr. 95 vom 22. April 1916, Seite 651). An Stelle der zurückgetretenen Johann Wapf und Anton Käch, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Hans Lampart, von Willisau-Land, und als Vizepräsident-Kassier: Johann Brunner, von Buttisholz. Beide sind Landwirte und wohnhaft in der Gemeinde Buttisholz. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu dreien.

13. August. **Industrie A. G. Allegro (Société Industrielle Allegro S. A.),** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 81 vom 10. April 1931, Seite 77). An ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. August 1931 haben die Aktionäre durch Abänderung von § 1 der Statuten den Sitz von Luzern nach Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, verlegt.

13. August. Die **Spezialitäten & Neuheiten A. G. (Spécialités & Nouveautés S. A. (Specialities & Novelties Ltd.) (Spezialità e Novità S. A.),** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 34 vom 11. Februar 1924, Seite 233), hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. August 1931 durch Revision von § 1 der Statuten den Sitz von Luzern nach Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, verlegt.

Beteiligungen usw. — 14. August. **Arcana A. G. (Arcana Co. Ltd.),** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 205 vom 3. September 1930, Seite 1815). An ihrer Generalversammlung vom 15. Juli 1931 haben die Aktionäre eine Teilrevision der Statuten vorgenommen, wodurch die publizierten Tatsachen folgendermassen abgeändert wurden: Die bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in Namenaktien umgeändert und § 4 entsprechend geändert; die bisherige Fassung von § 3 der Statuten, wonach die Dauer der Gesellschaft unbeschränkt ist, wurde nicht geändert, indes im neugefassten § 28 bestimmt, dass die Auflösung der Gesellschaft nicht vor dem 31. Dezember 1937 erfolgen dürfe.

14. August. **Schafzuchtgenossenschaft Entlebuch,** mit Sitz in Entlebuch (S. H. A. B. Nr. 130 vom 8. Juni 1915, Seite 793). Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Franz Schnider, von Flühli, in Sörenberg, Gemeinde Flühli; Vizepräsident ist Franz Hofstetter, von Entlebuch, in Entlebuch (bisher Präsident); Kassier: Josef Felder, von und in Schüpfheim; Aktuar: Hans Schmidiger, von Flühli, in Sörenberg; Beisitzer sind: Josef Felder, von Schüpfheim, in Sörenberg; alle sind Landwirte. Josef Bieri, Josef Portmann-Müller, Peter Schnider und Adolf Hofstetter sind aus dem Vorstande ausgeschieden und die Unterschriften der beiden ersten erloschen. Ebenso ist die Unterschrift von Franz Hofstetter erloschen. Die verbindliche Unterschrift führen Präsident, Kassier und Aktuar kollektiv je zu zweien.

14. August. **Käsereigenossenschaft von Lieli,** mit Sitz in Lieli (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1930, Seite 403). An der Generalversammlung vom 3. März 1931 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben. Es wurden folgende publizierte Tatsachen abgeändert: Die Dauer der Genossenschaft wurde auf unbestimmte Zeit festgesetzt. Die Firma lautet nun **Käsereigenossenschaft Lieli.** Die Aktivmitglieder sind verpflichtet, auf 3½ Jucharten Land eine Kuh zu halten und die Milch davon in die Käserei oder dem jeweiligen Käufer zu liefern. Der Austritt kann nur auf Schluss des Milchjahres, d. h. 30. April, erfolgen und muss 4 Monate vorher dem Vorstande chargiert angezeigt werden. Bei stückweisem Verkauf der Liegenschaft fällt der Anteil am Genossenschaftsguthaben in die Kasse, ebenso bei Konkurs, Austritt oder Ausschluss. Vor Ablauf der Vertragsdauer Ausgetretene oder Ausgeschlossene haben bis zur Liquidation bezw. bis zum Vertragsablauf alljährlich auf jede pflichtige Kuh Fr. 10 in die Genossenschaftskasse zu bezahlen. Der Vorstand besteht wie bisher aus 5 Mitgliedern. Die verbindliche Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder einem weiteren Mitglied. In der Zusammensetzung des Vorstandes hat keine Aenderung stattgefunden.

14. August. **Käsereigenossenschaft von Buchs,** mit Sitz in Buchs (S. H. A. B. Nr. 251 vom 27. Oktober 1914, Seite 1666). An der Generalversammlung vom 20. Januar 1920 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben. Es wurden folgende publizierten Tatsachen abgeändert: Der Austritt erfolgt nur auf Kündigung, und zwar jeweilen auf 1. Februar schriftlich an den Präsidenten unter Bezahlung von Fr. 50 pro Kuh, analog dem Kuhverzeichnis der letzten Betriebsjahre. Die verbindliche Unterschrift führen wie bisher die drei Vorstandsmitglieder kollektiv zu dreien. An Stelle des zurückgetretenen Josef Gassmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar gewählt Franz Gerber, Landwirt, von Heimiswil, in Buchs.

14. August. Unter der Firma **Postwertzeichen A. G.** hat sich nach Massgabe des Titels 26 des Schweiz. Obligationenrechts eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer, mit Sitz in Luzern, gebildet. Die Statuten sind unterm 10./14. August 1931 datiert. Die Gesellschaft hat zum Zwecke den Handel mit Briefmarken und die Finanzierung von Geschäften des Brief-

markenhandels. Ausserdem hat sie das Recht, sich an Unternehmungen zu beteiligen, die sich mit dem Vertrieb dieser oder verwandter Artikel beschäftigen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100,000 und besteht aus 100 auf den Namen lautenden Aktien von je Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, die auf eine Amtsdauer von 3 Jahren gewählt werden. Er konstituiert sich selbst. Er kann die Leitung einem Geschäftsführer übertragen. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied Dr. Karl Erwin Bloch, Rechtsanwalt, von Basel, in Luzern. Er führt für die Gesellschaft die Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Sempacherstrasse 1 (Advokaturbureau Dr. K. E. Bloch).

14. August. Unter der Firma **Ferment Aktien-Gesellschaft** hat sich, mit Sitz in Luzern, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten vom 14. August 1931 datiert sind. Gegenstand des Unternehmens ist die Fabrikation und der Vertrieb von Fermenten, sowie Beteiligung, Neugründung oder Kauf von Unternehmungen gleicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Sie kann für die eigentliche Geschäftsführung eine oder mehrere Personen bestimmen. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus folgenden drei Mitgliedern: Präsident mit dem Recht der Einzelunterschrift ist Louis Banuwart, Sachwalter, von und in Luzern. Mitglieder sind: Mrs. Lucie T. Horton, Privatiere, amerikanische Staatsangehörige, in New-York, und Eduard Schlossmacher, Zahnarzt, von Biel, in Luzern. Geschäftslokal: Hirschenplatz 7, Luzern.

Glarus — Glaris — Glarona

Tricotwaren. — 1931. 13. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Heinrich Zingg Söhne,** Tricotwarenfabrik, in Mollis (S. H. A. B. Nr. 170 vom 24. Juli 1923), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Tricotwarenfabrik Mollis, Heinrich Zingg Söhne, Aktiengesellschaft», in Mollis.

Unter der Firma **Tricotwarenfabrik Mollis, Heinrich Zingg Söhne, Aktiengesellschaft** besteht, mit Sitz in Mollis, eine Aktiengesellschaft. Die Statuten sind in der konstituierenden Generalversammlung vom 20. Juli 1931 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme der sämtlichen Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Heinrich Zingg Söhne», in Mollis, und der Weiterbetrieb dieses Fabriketablissements. Die Gesellschaft ist berechtigt, das bestehende Geschäft zu vergrössern und auszubauen, auf andere geeignete Branchen überzugehen, sich an Unternehmen der gleichen Branche zu beteiligen und alle diejenigen Geschäfte zu betreiben, welche mit dem genannten Zwecke in irgendeinem Zusammenhange stehen und geeignet sind, denselben zu fördern. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 250.000, eingeteilt in 500 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500 Nominalwert, und ist voll liberiert. Die Uebernahme erfolgt auf Grund der Bilanz vom 30. Juni 1931 der Kollektivgesellschaft «Heinrich Zingg Söhne» zum Kaufpreis von Fr. 500.000. Die Bilanz weist an Aktiven Fr. 669.503. 71 und an Passiven Fr. 169,503. 71 auf. Der Kaufpreis wird entrichtet mit Fr. 250.000 durch Aushändigung von 500 Aktien zu Fr. 500 der neuen Gesellschaft und mit 250,000 Franken in Obligationen derselben. Von den 500 Apportaktien der Gesellschaft erhalten: Heinrich Zingg-Hauser, Fabrikant, Näfels 86. Frida Landolt-Zingg, Elsi Zingg, Dora Zingg und Heinrich Zingg, jun., diese vier in Näfels, je 40 Aktien; Witwe Marie Zingg-Schindler, in Mollis, 66 Aktien; Rosmarie Schlittler-Zingg, Hermann Zingg, Margrith Zingg, diese drei in Mollis, je 60 Aktien, und Fritz Landolt, Kaufmann, in Näfels, 8 Aktien. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5, zurzeit 3 Mitgliedern, nämlich: Heinrich Zingg-Hauser, Kaufmann, von Sitterdorf (Thurgau), in Näfels, als Präsident; Heinrich Schlittler-Zingg, Kaufmann, von Niederurnen, in Mollis, und Fritz Landolt, Kaufmann, von und in Näfels. Der Präsident des Verwaltungsrates Heinrich Zingg-Hauser führt die Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Kollektivprokura ist erteilt an Frau Rosmarie Schlittler-Zingg, von Niederurnen, in Mollis, und an Heinrich Zingg jun., von Sitterdorf (Thurgau), in Näfels.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

1931. 14. August. Der Inhaber der Firma **Hans Bürgi-Blatz,** in Olten, Hans Bürgi, von Hornussen, in Olten (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1927, Seite 1135), ändert die Firma ab in **Bürgi's Strickstube.**

Bureau Stadt Solothurn

14. August. **Waffenfabrik Solothurn Aktiengesellschaft (Société Anonyme d'Armes de Guerre de Soleure) (War Material Manufacturing Company Solothurn),** mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1930, Seite 2167). Der Delegierte des Verwaltungsrates, Hans Eltze, hat seinen Wohnsitz von Düsseldorf nach Erlenbach bei Zürich verlegt. Direktor Hans Krebs hat seinen Wohnsitz von Solothurn nach Steyr (Ober-Oesterreich) verlegt. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. ing. h. c. von der Porten heisst nun nicht Moritz, sondern Max.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Kolonialwaren. — 1931. 12. August. Inhaber der Firma **Josef Benazzi,** in Rapperswil, ist Josef Benazzi, von Wald-Zürich, in Rapperswil. Kolonialwarenhandlung; Obere Bahnhofstrasse/Stadthofplatz.

Kunsthonig, Lebensmittel. — 12. August. Inhaber der Firma **Emil Knopfli,** in St. Gallen C., ist Emil Knopfli, von Thundorf (Thurgau), in St. Gallen C. Kunsthonigfabrikation und Handel mit Lebensmitteln; Geltenwilenstrasse 8a.

Gartenbau, Blumen. — 12. August. Inhaber der Firma **Kaspar Oertly-Peita,** in Rapperswil, ist Kaspar Oertly-Peita, von Ennenda (Glarus), in Rapperswil. Gartenbau, Blumengeschäft; obere Bahnhofstrasse 348.

Südfrüchte, Gemüse. — 12. August. Der Inhaber der Firma **Avelardo Ramildi,** Südfrüchten- und Gemüsehandlung, in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 216 vom 16. September 1930, Seite 1899), hat seinen persönlichen Wohnsitz und das Geschäftsdomizil nach Kappel verlegt. Geschäftslokal: Oberdorf.

12. August. **Milchproduzenten-Genossenschaft Thal,** Genossenschaft, mit Sitz in Thal (S. H. A. B. Nr. 6 vom 7. Januar 1920, Seite 31). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der bisherige Vizepräsident Jakob Lutz; der bisherige Aktuar Christoph Tobler; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jean Höhener, Vizepräsident, und Jakob Lutz-Gasser, Aktuar; beide Landwirte, von und in Thal. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Kolonialwaren, Milch usw. — 13. August. Inhaber der Firma **Robert Bruder-Spiegel,** in Rapperswil, ist Robert Bruder, von Zürich, in Rapperswil. Kolonialwaren, Milch, Butter, Käse; Herrengasse.

Manufakturwaren, Konfektion. — 13. August. Inhaber der Firma **Johann Strässle,** in Wil, ist Johann Josef Strässle, von Kirchberg, in Wil. Manufakturwaren und Herren- und Knabenkonfektion. Bronschhoferstrasse 3.

13. August. Der Inhaber der Firma **Jean Willi, Automobiles,** Automobilhandel, Spezereihandlung, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 180 vom 5. August 1929, Seite 1606), meldet die Verlegung des Geschäftslokales nach der Vadianstrasse 24. Der Betrieb der Spezereihandlung wurde aufgegeben.

13. August. Nachstehende Firmen werden infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts der Inhaber gelöscht:

1. Tuch- und Schuhwaren. — **Tosi-Zünd,** Tuch- und Schuhwaren, in Gams (S. H. A. B. Nr. 108 vom 11. Mai 1926, Seite 868).

2. **Albert Weber, Hotel Post,** Hotel und Restaurant, in Wallenstadt (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1929, Seite 1863).

3. Hotel. — **Max Brunner-Suter,** Hotel und Restaurant z. Bahnhof, in St. Fiden (St. Gallen O.) (S. H. A. B. Nr. 90 vom 21. April 1931, Seite 860).

13. August. Nachstehende Firmen werden infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts der Inhaber gelöscht:

1. Baugeschäft. — **J. Krättli,** Baugeschäft, in Azmoos (Gemeinde Wartau) (S. H. A. B. Nr. 331 vom 11. September 1902, Seite 1322).

2. Drogerie, Kolonialwaren. — **Carl Kessler,** Drogerie und Kolonialwaren, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1924, Seite 1409).

3. Hotel. — **Konrad Leu,** Hotel Schwanen, in Wil (S. H. A. B. Nr. 76 vom 1. April 1930, Seite 692).

4. Kolonial- und Materialwaren. — **Honegger-Peter,** Kolonial- und Materialwaren, in Wil (S. H. A. B. Nr. 125 vom 1. Juni 1929, Seite 1141).

Coiffeur, Parfümerie. — 13. August. Die Firma **Lorenz Schmid,** Coiffeur- und Parfümeriegeschäft, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 94 vom 25. April 1925, Seite 702), ist infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichts des Inhabers erloschen.

13. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Herbasalan A.-G. in Liq. (Herbasalan Soc. An. en Liq.) (Herbasalan Ltd. in Liq.),** in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 297 vom 16. Dezember 1928, Seite 2387), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1931. 11 août. Suivant procès-verbal et statuts du 28 juillet 1931, il a été fondé sous la dénomination **de Société Immobilière Lous Croupatas S. A.,** une société anonyme dont le siège est à Renens. La durée de la société est illimitée. Elle a pour but l'achat et la construction d'immeubles à Renens et ailleurs. Elle acquiert tout d'abord des immeubles situés à la commune de Renens, au lieu dit «Au Clos», pour le prix de fr. 48,000. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune, nominatives. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres, élus pour 3 ans par l'assemblée générale. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Pour la première période trieunale, l'administrateur est Robert Reymond, de Brétigny sur Morreus, l'Abbaye et Le Chenit, employé de bureau, à Lausanne. Bureaux de la société: chez M. de Tourtoulon. Villa Lous Croupatas, à Renens.

14 août. Sous la dénomination de **Académie Ste. Cécile, Ecole Moderne de Musique,** il est constitué une société coopérative. Le siège de la société est à Lausanne. La société a pour but l'enseignement de toutes les branches de la musique. La durée de la société est illimitée. Le fonds social est constitué: a) par des parts nominatives, de fr. 200 chacune, dont le nombre est illimité; b) par les cotisations des membres; c) par des dons volontaires. La qualité de sociétaire s'acquiert par la souscription d'une part sociale. La demande d'admission doit être adressée par écrit au comité de direction qui est toujours libre de la refuser, sans avoir à donner les motifs de son refus. Tout sociétaire peut se retirer de la société, par un simple avis donné au comité de direction. Le sociétaire qui se retire de la société n'a droit qu'au remboursement de ses parts, comptées à leur valeur nominale. Il est fixé une cotisation annuelle de fr. 5. Les sociétaires ne sont pas personnellement responsables des engagements de la société, lesquels sont garantis uniquement par les biens de cette dernière. Les organes et pouvoirs de la société sont: a) l'assemblée générale des sociétaires; b) le comité de direction; c) le contrôleur. La société est administrée par un comité de direction de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle d'un membre du comité de direction. Le bilan est établi conformément aux règles prescrites par l'art. 656 du C. O. Le bénéfice net, déduction faite de toute les charges annuelles, sera employé suivant les décisions de l'assemblée générale des sociétaires. Pour la première période triennale, le comité de direction sera composé d'un seul membre. Est désigné Ernest Simoncini, de Gossens (Vaud), professeur de musique, à Lausanne. Bureaux de la société: Avenue de la Gare 4, Lausanne.

15 août. La société anonyme «Rolladenfabrik A. Griesser A. G. (Manufacture de volets et stores roulants A. Griesser S. A.)», ayant son siège à Aadorf (Thurgovie), inscrite au registre du commerce du canton de Thurgovie le 8 mai 1911, publiée pour la première fois dans la Feuille officielle suisse du commerce du 11 mai 1911, nº 117, page 795, et pour la dernière fois dans la même feuille du 10 août 1929, nº 185, page 1645, a, dans son assemblée générale du 25 juin 1931, décidé la création d'une succursale à Lausanne, sous la raison sociale **Manufacture de volets et stores roulants A. Griesser S. A., Succursale de Lausanne.** Les statuts primitifs datent du 12 avril 1911 et ont été modifiés la dernière fois le 11 juillet 1929. La société a pour but la fabrication et le commerce de volets et stores roulants en bois et en tôle. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 400,000, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres. Il désigne les personnes autorisées à signer au nom de la société. Ce conseil est actuellement composé de: Henri Bachmann, entrepreneur, d'Aadorf, président; Charles Bachmann, libraire, d'Altikon, vice-président; Edouard Bachmann, directeur, d'Altikon; Gottlieb Renz, fromager, de Hosenruck, et Fritz Griesser, directeur, d'Aadorf, tous domiciliés à Aadorf. Ont été désignés comme ayant la signature sociale individuelle les administrateurs Edouard Bachmann et Fritz Griesser. La procuration individuelle est en outre conférée à Ernest Mettler, de Dörflingen (Schaffhouse), à Aadorf. Bureaux de la société: Place St-François 5, à Lausanne (2me étage).

Bureau de Vevey

13 août. Sous la raison sociale: **Approvisionnement Pratique S. A. (A. P. S. A.),** il est créé une société anonyme qui a son siège à Montreux, commune du Châtelard, et pour but l'achat et la vente de

tous produits alimentaires, ainsi que la conclusion de toutes opérations commerciales, financières et immobilières en corrélation avec son but. Les statuts de la société portent la date du 31 juillet 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Elle est engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature d'un administrateur. A été désigné comme seul administrateur, Henri Brun, originaire de La Chaux-de-Fonds, négociant, domicilié à Montreux, Le Châtelard. Bureau de la société: Avenue Belmont n° 29.

13 août. La société anonyme **Compagnie du Chemin de fer Montreux-Oberland bernois (Montreux-Berner Oberland-Bahn)**, dont le siège est à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. des 7 septembre 1899, n° 284, page 1144; 25 mars 1931, n° 69, page 649), fait inscrire qu'elle a désigné comme membre du comité de direction: l'administrateur Henri Simon, en remplacement de Alexandre Emery, décédé, dont la signature est radiée; en qualité d'administrateur, sans droit à la signature sociale, Jules Pilivet, des Planches-Montreux, administrateur de sociétés, domicilié à Montreux, le Châtelard. Henri Simon engage la société par sa signature apposée conjointement avec une autre personne autorisée.

13 août. La société anonyme **Compagnie du chemin de fer Montreux-Glion (Ligne directe)**, dont le siège est à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. des 9 mars 1906, n° 95, page 378; 24 juillet 1929, n° 170, page 1545), fait inscrire qu'elle a désigné en qualité d'administrateur: René Vuichoud, médecin, du Châtelard-Montreux, y domicilié, en remplacement de Alexandre Emery, décédé, dont la signature est radiée. Il engage la société par sa signature apposée conjointement avec une autre personne autorisée.

13 août. La société anonyme **Compagnie du Chemin de fer Les Avants-Sonloup**, dont le siège est à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. des 24 octobre 1910, n° 270, page 1838; 24 juillet 1929, n° 170, page 1545), fait inscrire qu'elle a désigné en qualité de nouveaux administrateurs, sans droit à la signature sociale: 1. Henri Chessex, des Planches, négociant, à Territet; 2. Louis Blanchod, d'Avenches, négociant, à Montreux, le Châtelard; 3. Charles Châtelanat, de Moudon, Veytaux et Vex, administrateur de sociétés, domicilié à Veytaux.

Bureau d'Yverdon

Ferblanterie, quincaillerie. — 12 août. La raison **Hermann Baumann**, à Yverdon, ferblanterie, quincaillerie (F. o. s. du c. du 14 août 1919, page 1443), est radiée ensuite de remise de commerce.

Chauffages centraux, etc. — 12 août. Le chef de la maison **Albert Baumann**, à Yverdon, est Albert Baumann, originaire de Kleinschierstedt (Allemagne), domicilié à Yverdon. Chauffages centraux, installations sanitaires, ferblanterie et chaudronnerie. Rue des Remparts 14.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1931. 12 août. **Hospice de la Côte**, fondation ayant son siège à Corcelles (Neuchâtel) (F. o. s. du c. du 23 mars 1925, n° 67, page 485), fait inscrire que les pouvoirs d'Emile Dumont et de François-Louis Rossel sont éteints par suite de décès et de démission. Charles-Henri de Montmollin, originaire de Neuchâtel et d'autres communes, propriétaire-viticulteur, domicilié à Auvernier, a été nommé président du comité administratif, au cours de la séance du 14 mai 1929. En outre, dans la séance du 4 novembre 1930, Georges Convroisier, originaire du Locle et de la Brévine, instituteur, domicilié à Peseux, a été nommé économe, et Charles-Auguste Dubois, originaire du Locle, gérant, domicilié à Peseux, a été nommé comptable. Désormais la Fondation sera engagée par deux signatures apposées collectivement, soit par le président et l'économe ou le gérant.

12 août. La société anonyme **Prométhée S. A. Fabrique d'appareils électriques (Prometheus A. G. Fabrik elektrischer Apparate)**, à Cortaillod (F. o. s. du c. du 11 novembre 1930, n° 264, page 2307), a dans son assemblée générale extraordinaire, tenue à Cortaillod le 27 juillet 1931, accepté la démission de Louis Thormann, de et à Berne, et Rodolphe Stadler, de Neuchâtel, à Cossonay, en leur qualité d'administrateurs. Leurs pouvoirs sont éteints et leurs signatures radiées. Hans Peter-Jundt, ingénieur, de Bertschikon (Zurich), à Liestal, et Reinhard Bruderlin-Schweizer, commerçant, de et à Liestal, sont nommés administrateurs; la procuration collective est en outre accordée à Emile Clauss-Schaffert, directeur technique, de Esslingen (Wurttemberg), à Liestal. Ces personnes engageront la société en signant collectivement à deux avec un administrateur, le directeur, ou un autre fondé de pouvoirs.

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Société immobilière. — 13 août. **Léopold Robert 26 S. A.**, société anonyme immobilière ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 septembre 1927, n° 215, page 1642). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 juillet 1931 a nommé seul administrateur avec signature sociale, en remplacement de Laure Helmle, démissionnaire, et dont la signature est radiée, Ernest Schweizer, de Oberdorf (Bâle-Campagne), négociant, domicilié à La Chaux-de-Fonds.

13 août. Suivant procès-verbal authentique du 10 août 1931, reçu Julien Girard, notaire, à La Chaux-de-Fonds, il a été constitué sous la raison sociale **Pendulettes S. A.**, une société anonyme qui a son siège à La Chaux-de-Fonds, et pour but: la fabrication, l'achat et la vente de pendulettes, et tous accessoires se rattachant à cet article. Les statuts portent la date du 1er août 1931. La société commence le 1er août 1931. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 20 actions de fr. 250 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est dirigée par une administration comprenant 1 à 3 membres, représentant la société vis-à-vis des tiers. Pour le premier exercice social, l'administration ne comprend qu'un administrateur unique, désigné en la personne de André Arn, négociant, de Grossaffoltern (Berne), à La Chaux-de-Fonds, lequel engage la société par sa signature d'administrateur. Bureaux: Rue Fritz Courvoisier n° 32, La Chaux-de-Fonds.

Société immobilière. — 13 août. Dans son assemblée générale du 3 août 1931, la société anonyme **La Fougère S. A.**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 13 septembre 1917, n° 214, et 29 janvier 1919, n° 23), a enregistré la démission en qualité d'administrateur de William Béguin, pour cause de départ de la localité, et désigné en qualité de nouvel administrateur unique, Marcel Béguin, de Rochefort et La Chaux-de-Fonds, professeur, à La Chaux-de-Fonds.

Bureau de Neuchâtel

17 août. Selon procès-verbal authentique reçu Auguste Roulet, notaire, à Neuchâtel, le 14 août 1931 et statuts du même jour, il est fondé, avec siège social à Neuchâtel, sous la raison sociale **Société Générale de l'Horlogerie Suisse Société Anonyme (Allgemeine Schweizerische Uhrenindustrie Aktiengesellschaft)**, une société anonyme qui a pour but de stimuler la concentration de la fabrication de l'horlogerie et de ses branches annexes, en Suisse, de participer financièrement aux entreprises horlogères et à leurs exploitations annexes, d'exercer le contrôle, de coopérer au choix des organes de la direction générale et de fixer des directives pour toutes les entreprises industrielles dans lesquelles la société a une participation prépondérante, de même que pour toutes celles dont elle assume ces fonctions. La durée de la Société est indéterminée. Son capital est de 10,000,000 francs, divisé en 5000 actions de fr. 1000, nominatives, série A, nos 1 à 5000 et 5000 actions de fr. 1000, nominatives, série B, nos 5001 à 10000. Les publications légales et statutaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 19 à 25 membres. Actuellement, le conseil d'administration est composé de 25 membres qui sont: Hermann Obrecht, industriel, de Granges, à Soleure; Emile Hindenlang, banquier, de et à Bâle; Paul de Pury, banquier, de Neuchâtel, à Areuse; Ernest Scherz, banquier, de Scharnachthal, à Berne; Louis Muller, fabricant d'horlogerie, de Nidau, à Bienne; Louis-Paul Monnet, directeur de banque, de Vevey, à Neuchâtel; Marc Chapuis, sous-directeur de banque, de Romanel s. Lausanne, à Neuchâtel; Hans Baechler, banquier, de la Lenk, à Berne; Paul Reinert, avocat et notaire, de et à Soleure; Théodor Wolfensperger, banquier, de Mönchaltorf, à Zurich; Heinrich Grimmelmann, inspecteur général de banque, de et à Zurich; Carl Buhler, directeur de banque, de et à Winterthour; Paul Seid, banquier, de et à Soleure; Ernest Strahm, industriel, de Röthenbach (Berne), au Locle; Louis-Edouard Berthoud, fabricant d'horlogerie, de Couvet, à Vesenaz (Genève); Albert Mosimann, fabricant d'horlogerie, de Lauperswil et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds; Maurice Savoye, industriel, du Locle, à Saint-Imier; Louis Huguenin, industriel, du Locle et La Chaux-du-Milieu, au Locle; Ernest Dubois, industriel, du Locle, à La Chaux-de-Fonds; Robert Henri Guye, industriel, des Verrières, aux Ponts-de-Martel; César Schild, industriel, de et à Granges; Maurice Robert, industriel, de et à Fontainemelon; Dr Bernhard Hammer, avocat, de et à Soleure; Théodore Schild, industriel, de et à Granges; Camille Flotron, industriel, de Saint-Imier, à La Chaux-de-Fonds. Le secrétaire du conseil d'administration choisi en dehors de ses membres est Sydney de Coulon, industriel, de Neuchâtel, à Fontainemelon. Engageront valablement la société en signant collectivement à deux: Le président du conseil, Hermann Obrecht, les deux vice-présidents, Ernest Strahm et Ernest Scherz et le secrétaire Sydney de Coulon. Bureaux: Place Purry 4, à Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

1931. 8 août. Aux termes d'acte passé devant Me Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 27 juillet 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Riant Lac**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 6293 de la parcelle 1289 B. de la commune de Cologny, contenant 17 ares, 98 mètres. Le siège de la société est à Cologny. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 20 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officiello du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature du l'administrateur, s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre; en la personne de Léon Duret, agent immobilier, de Lancy, à Genève. Siège social: Chez Armand Gavin, «Café du Lion d'Or», à Cologny.

8 août. Aux termes d'acte passé devant Me Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 27 juillet 1931, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Le Manon**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 7966 de la parcelle 1289 C. de la commune de Cologny, contenant 22 ares, 76 mètres. Le siège de la société est à Cologny. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 20 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur, s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Léon Duret, agent immobilier, de Lancy, à Genève. Siège social: Chez Armand Gavin, «Café du Lion d'Or», à Cologny.

8 août. Aux termes d'acte passé devant Me Adrien Picot, notaire, à Genève, le 25 juillet 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière de Moillebeau, lettre G.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat, pour le prix de fr. 11,696, des parcelles suivantes sises en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, lieu dit «Moillebeau»: Parcelle 6329, contenant 13 ares, 5 mètres; parcelle 6333, contenant 71 mètres. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 5 actions de fr. 200 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne d'Alexandre Livron, agent immobilier, de Perly-Certoux, à Genève. Siège social: 4, Rue du Vieux-Collège, chez Alexandre Livron.

Brasserie. — 14 août. La raison **Richoud**, exploitation de la Brasserie de l'Univers, à Genève (F. o. s. du c. du 21 janvier 1925, page 106), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Appareils et articles sanitaires, etc. — 14 août. Le chef de la maison **Henry Gächter, Stella Export**, à Genève, est Heinrich soit Henry Gächter, d'Oberriet (St-Gall), domicilié à Genève. Commerce d'appareils et d'articles sanitaires et produits d'hygiène et de beauté. 4, Rue Thalberg.

14 août. La **Société Immobilière de la Place Cornavin**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 13 novembre 1930, page 2320), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 4 août 1931, modifié ses statuts en ce sens que son capital social, actuellement de fr. 50,000, a été porté à 250,000 francs, par l'émission de 200 actions nouvelles de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est donc fixé à fr. 250,000, divisé en 250 actions, nominatives, de fr. 1000 chacune. Les statuts ont en outre été modifiés sur un point qui ne change pas la publication primitive.

Schiffregister des Alpnachersee

Zur Aufnahme in das Schiffsregister des Alpnachersees ist folgendes Schiff angemeldet worden:

Motor-Lastschiff «Lord» Nr. 33, Holzschiff mit Eisenkonstruktion, 125 Tonnen Tragfähigkeit;

Zeit und Ort der Erbauung: Mai 1924 in Stansstad;

Heimathafen des Schiffes: Alpnachstad.

Das Schiff ist bestimmt für den Transport von Baumaterialien auf dem Vierwaldstättersee.

Eigentümerin: Steinbruch Aktiengesellschaft, Sarnen.

Einsprachen gegen die Aufnahme dieses Schiffes ins Register sind innert 20 Tagen, d. h. bis 10. September nächsthin, bei der unterzeichneten Amtsstelle schriftlich einzureichen.

Alle diejenigen, welche an diesem Schiffe dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, wie Pfandrechte, Nutzniessungen usw. zu besitzen behaupten, haben innert 20 Tagen ihre Rechte unter Beilage der Beweismittel hierorts schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass die Unterlassung der Anmeldung als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet wird.

Alpnach, den 18. August 1931. (A A. 79)

Schiffsregisteramt für den Alpnachersee.

Niederlande — Wiederherstellung erloschener Erfindungspatente

Gesetz vom 9. Juli 1931 betreffend die Aenderung einiger Artikel des zuletzt durch Gesetz vom 29. Juni 1925 abgeänderten Gesetzes über die Erfindungspatente, von 1910.

(Nach einer vom niederländischen Patentamt mitgeteilten französischen Uebersetzung.)

Art. 1. Das zuletzt durch Gesetz vom 29. Juni 1925 (Staatsblatt Nr. 308) abgeänderte Gesetz über die Erfindungspatente vom 7. November 1910 (Staatsblatt Nr. 313) wird, wie folgt, abgeändert:

a) In Art. 35, Absatz 1, wird der Punkt nach «13., 14. und 15. Jahr jeweils 140 Florin» durch einen Strichpunkt ersetzt;
b) dem 1. Absatz des Art. 35 wird beigefügt: «16., 17. und 18. Jahr jeweils 160 Florin»;
c) im Art. 47 wird «fünfzehn Jahre» ersetzt durch «achtzehn Jahre»;
d) in Art. 49, Absatz 1, wird «die drei Monate» ersetzt durch «die sechs Monate».

Art. 2. 1. Die Patente, die beim Inkrafttreten dieses Gesetzes erloschen sind,

sei es infolge Ablaufes von fünfzehn Jahren seit ihrem Datum,

sei es (soweit es die nach dem 1. Juni 1928 erloschenen Patente betrifft), weil die in Art. 12 und 35 des Patentgesetzes angegebenen Gebühren nicht innert drei Monaten seit der in diesen Artikeln angegebenen Fälligkeit bezahlt wurden,

werden wieder hergestellt, wenn innert drei Monaten seit dem Inkrafttreten dieses Gesetzes entrichtet werden:

im ersten Fall die durch Art. 35, Absatz 1, des Patentgesetzes auferlegten Gebühren,

im zweiten Fall die durch Art. 12 und 35, Absatz 1, des Patentgesetzes auferlegten Gebühren und ausserdem ein Betrag von 25 Florin.

Vorbehalten bleiben die von Dritten vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes gutgläubig erworbenen Rechte.

2. Bei Festsetzung der Patentdauer wird der Zeitraum eingerechnet, der seit dem Erlöschen der gemäss dem vorangehenden Absatz wiederhergestellten Patente verstrichen ist. Vorbehalten bleibt die Anwendung der in Absatz 2 des Art. 51 des Patentgesetzes vorgesehenen Frist.

3. Die Wiederherstellung der unter diesen Artikel fallenden Patente wird in den öffentlichen Registern des Patentrates vorgemerkt und in dem in Art. 25, Absatz 1, des Patentgesetzes erwähnten Blatt veröffentlicht.

Art. 3. Der Eigentümer eines vor dem 14. Juni 1933 erloschenen Patentes, dessen Daner gemäss Art. 1, lit. c, dieses Gesetzes verlängert wird, hat solchen Personen eine Lizenz zu gewähren, die vor dem 13. Juni 1930 tatsächliche Massnahmen für die Anwendung der patentierten Erfindung getroffen und hiefür schon Auslagen gehabt haben.

Wenn der Patentinhaber die gemäss diesem Artikel nachgesuchte Lizenz verweigert, so sind die Absätze 4—7 von Art. 34 des Patentgesetzes anwendbar.

Art. 4. Dieses Gesetz tritt an einem später festzusetzenden Zeitpunkt in Kraft.

(N. B. Laut Mitteilung des niederländischen Patentamtes ist das Gesetz am 15. August 1931 in Kraft getreten.) (A. A. 80)

Eidg. Amt für geistiges Eigentum.

Pays-Bas — Rétablissement de brevets d'invention tombés en déchéance

Loi du 9 juillet 1931 modifiant quelques articles de la loi sur les brevets d'invention de 1910, modifiée en dernier lieu par la loi du 29 juin 1925.

(Traduction française communiquée par l'Office des brevets néerlandais.)

Article 1er. La Loi sur les brevets d'invention du 7 novembre 1910 (Staatsblad No. 313) modifiée en dernier lieu par la loi du 29 juin 1925 (Staatsblad No. 308) est modifiée comme suit:

a) dans l'article 35, premier alinéa, le point après «13e, 14e et 15e années, chaque foi 140 florins» est remplacé par un point et virgule;
b) au premier alinéa de l'article 35 est ajouté: «16e, 17e et 18e années, chaque fois 160 florins»;
c) dans l'article 47 «quinze ans» est remplacé par «dix-huit ans»;
d) dans l'article 49, premier alinéa, «les trois mois» est remplaeé par «les six mois».

Article 2. 1. Les brevets, frappés par déchéance au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi soit par l'expiration de quinze ans à compter de leur date, soit (pour ce qui regarde les brevets tombés en déchéance après le 1er juin 1928) par défaut de paiement des taxes indiquées aux articles 12 et 35 de la loi sur les brevets dans les trois mois de l'échéance indiquée dans ces articles, seront restaurés sous réserve des droits de tiers acquis de bonne foi avant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, si dans les trois mois dès cette date seront payées dans le premier cas les taxes imposées par l'article 35, premier alinéa, de la loi sur les brevets, dans le dernier cas les taxes imposées par les articles 12 et 35, premier alinéa, de la loi précitée et en outre un montant de 25 florins.

2. Pour fixer la durée des brevets il est tenu compte du temps écoulé depuis la date à laquelle les brevets restaurés en vertu de l'alinéa précédent sont tombés en déchéance, sauf ce qui concerne l'application du délai prévu au deuxième alinéa de l'article 51 de la loi sur les brevets.

3. Il sera pris note de la restauration des brevets visés dans le présent article dans les registres publics du Conseil des brevets et elle sera publiée dans la feuille mentionnée à l'article 25, premier alinéa, de la loi sur les brevets.

Article 3. Le propriétaire d'un brevet, lequel serait tombé en échéance avant le 14 juin 1933, mais duquel la durée sera prolongée en vertu de l'article 1er, lettre c, de la présente loi, sera tenu d'accorder une licence à celui qui avant le 13 juin 1930 a pris des mesures effectives pour l'application de l'invention brevetée et à ces fins a fait des frais.

Si le breveté se refuse à accorder la licence demandée en vertu du présent article, les alinéas 4—7 de l'article 34 de la loi sur les brevets sont applicables.

Article 4. La présente loi entre en vigueur à une date à fixer ultérieurement.

(N. B. D'après la communication de l'Office des brevets néerlandais la loi est entrée en viguenr le 15 août 1931.) (A. A. 81)

Bureau fédéral de la Propriété intellectuelle.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Canada — Tarif douanier

Selon un avis publié dans le «Board of Trade Journal» du 13 août, le texte du n° 564 du tarif douanier canadien a subi la modification suivante (le nouveau texte est désigné en italiques):

Tissus d'une espèce non fabriquée au Canada, composés entièrement ou principalement, d'après le poids, de soie ou de soie artificielle, ou de l'une et de l'autre, importés en pièces d'une longueur de 5 yards au moins chacune, par des fabricants de bonneterie, d'écharpes (scarves) on de fonlards (mufflers), uniquement pour la confection de tels articles dans leurs propres fabriques . . . . . 20 %.

D'après les renseignements obtenus du Consulat général de Suisse à Montréal, les dits tissus, s'ils sont également fabriqués au Canada, sont classés sous les nos 560 a, 560 b ou 561 du tarif, suivant la matière qui les compose. 191. 19. 8. 31.

Italien — Vorschriften für Kakao, Schokolade, Konfekt usw.

Ein im italienischen Amtsblatt («Gazzetta Ufficiale») vom 3. August veröffentlichtes Gesetz vom 9. April 1931 enthält Vorschriften für die Herstellung und den Verkauf von Schokolade und Kakao. Ausserdem verbietet das Gesetz, Karamellen, Biskuits und Konfekt in den Handel zu bringen, die nicht in klarer Weise auf den Behältnissen oder Verpackungen die Angabe des Fabrikanten und des Orts der Herstellnng aufweisen.

Die Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartements in Bern gibt auf Anfrage Exemplare des erwähnten Gesetzes ab. 191. 19. 8. 31.

Italien — Schutz der Bezeichnung „Seide"

Ein im italienischen Amtsblatt vom 3. August veröffentlichtes Gesetz vom 18. Juni 1931 bestimmt folgendes über den Schutz der Bezeichnung «Seide»:

Art. 1: Der Name «Seide» und die davon abgeleiteten Ausdrücke werden für diejenigen Garne, Gewebe und Gegenstände vorbehalten, die ausschliesslich aus Produkten und Unterprodukten der Kokons von seidenerzeugenden Insekten bestehen.

Art. 2: Die Garne, Gewebe und Gegenstände aus Seide im Sinne der vorstehenden Bestimmung müssen, bevor sie in den Handel gebracht werden, mit einem besondern Zeichen versehen werden, für das das hiernach unter Art. 4 vorgesehene Dekret nähere Vorschriften erlassen wird. Jenes Zeichen muss auch angeben, ob es sich um unbeschwerte oder um beschwerte Seide handelt.

Art. 3: Durch Kgl. Dekret sollen, auf Vorschlag des Finanzministers und im Einvernehmen mit dem Korporationsminister, am Zolltarif und am Warenverzeichnis zur Anwendung dieses Tarifs diejenigen Abänderungen vorgenommen werden, die sich infolge der Bestimmung des vorstehenden Artikels 1 als notwendig erweisen werden.

Art. 4: Durch Kgl. Dekret sollen, auf Vorschlag des Korporationsministers und im Einvernehmen mit den Ministern für Justiz und Kultus, Finanzen, und Landwirtschaft und Forstwesen, Vorschriften für die Anwendung der Bestimmungen dieses Gesetzes erlassen werden.

Für die Verletzung der vorerwähnten Vorschriften kann durch dasselbe Dekret eine Busse bis zu L. 5000, soweit es sich nicht um ein schwereres Vergehen handelt, festgesetzt werden.

Art. 5: Im gerichtlichen Vorgehen gegen diejenigen, die die unter Art. 4 hiervor vorgesehenen Ausführungsvorschriften verletzen, kann die «Ente nazionale serico» genannte Körperschaft als Zivilparteil auftreten.

191. 19. 8. 31.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 15. August 1931 — Situation hebdomadaire au 15 août 1931

Aktiven — Actif

	Fr.	Letzter Ausweis Dernière situation Fr.	
1. Goldbestand:			Encaisse or
im Inland	797,970,142. 05		en Suisse
im Ausland	391,094,977. 55		à l'étranger
	1,189,065,119. 60	— 442,754. 35	
2. Golddevisen	534,348,872. 16	+ 37,486,291. —	Disponibilités «or» à l'étranger
3. Inlandportefeuille . . .	44,167,278. 04	— 9,705,421. 53	Portefeuille effets sur la Suisse
4. Lombardvorschüsse:			Avances sur nantissement
als Notendeckung verw.	53,786,622. 04	— 2,065.732. 95	applicables o. couvert. d. billets d. banque
Andere Lombardvorsch.	792,742. 40		Autres avances sur nant.
5. Wertschriften	81,898,739. 37	— 525,281. 40	Titres
6. Korrespondenten:			Correspondants
im Inland	17,230,329. 48	+ 5,168,174. 80	en Suisse
im Ausland	10,740,048. 27		à l'étranger
7. Sonstige Aktiven . . .	21,526,689. 47	+ 1,641,129. 92	Autres postes de l'actif
Total	1,953,556,440. 83		

Passiven — Passif

	Fr.	Fr.	
1. Eigene Gelder	35,000,000. —	—	Fonds propres
2. Notenumlauf	1,221,930,505. —	— 15,011,665. —	Billets en circulation
3. Tägl. fäll. Verbindlichkt.	665,265,941. 31	+ 45,764,414. 81	Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven . . .	31,359,994. 52	+ 803,655. 68	Autres postes du passif
Total	1,953,556,440. 83		

Diskontosatz 2 %, seit 22. Januar 1931. — Lombardzinsfuss 3 %, seit 22. Januar 1931.

Taux d'escompte 2 %, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 3 %, depuis le 22 janvier 1931. 191. 19. 8. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 19. August an — Cours de réduction à partir du 19 août

Belgien Fr. 71.65; Dänemark Fr. 137.45; Freie Stadt Danzig Fr. 100.40; Deutschland Fr. 121.60; Frankreich Fr. 20.15; Italien Fr. 26.95; Japan Fr. 255.—; Jugoslawien Fr. 9.12; Luxemburg Fr. 14.35; Marokko Fr. 20.15; Niederlande Fr. 207.20; Oesterreich Fr. 72.30; Polen Fr. 57.80; Schweden Fr. 137.55; Tschechoslowakei Fr. 15.24; Ungarn Fr. 89.90; Grossbritannien Fr. 25.—.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postscheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 33. Neue Beitritte — 15. VIII. 1931 — Nouvelles adhésions

Aarau: VI. 3682 Hostettler, H., Kaufmann. — VI. 3680 Schwab-Wälti, Fritz, Käse- und Butterhandlung. **Amriswil:** VIIIc. 1470 Müntener, Hch., Berufskleiderfabrik. **Arbon:** IX. 5865 Läuger, Ernst. **Arlesheim:** V. 6152 Sarasin, Walter. **August** (B.-L.): V. 11059 Armenkasse. **Basel:** V. 8563 Bantle, Josef. — V. 11069 Bolliger, Walter, Generalmanager der Olympic Gut. — V. 10932 Dewald, André, Velos Heuwage. — V. 8139 Gantner, Fritz, Schlosserei. — V. 5960 Grell, Hans. — V. 6926 Hahn- (Ecker), Nikolaus. — V. 5509 Hoffmann-Maier, Fritz. — V. 8765 Imhof, Eduard. — V. 2038 Kantonalturnverband Basel-Stadt Spielkommission Männerriegen. — V. 8056 Oeschger, Karl, Radio-Artikel. — V. 1619 Viefers, Michael, Bau- und Möbelschreinerei. — V. 10897 Waltz, Paul, Vertretungen aller Art. **Bellinzona:** XI. 1756 Marazzi, Luigi, rappresentante. **Bereher:** II. 4978 Pahud, R., Radio. **Bern:** III. 8334 Greising & Cie., G., Filiale Hyspa. — III. 4441 Valentini, J., & G. Maletti, Primeurs. — III. 4189 Zürcher, Fritz, American-Tailor. **Bex:** IIb. 1192 Hotel Dent du Midi, J. Klopfenstein. **Biel:** IVa. 391 Lüthi, F., Molkerei. — IVa. 2350 Wenger-Beetschen, H. **Bière:** II. 4409 Société vaudoise de secours mutuels, section Bière. **Binningen:** V. 11066 Schweiz. Verband evangel. Arbeiter und Angestellter, Sektion Binningen. **Brugg:** VI. 2198 Beck, E., Dr., Arzt. **Brüschwil** s. Amriswil. **Buchs** (St. G.): IX. 4858 Eggenberger, Sam., Sattler und Tapezierer. — IX. 5872 Gantenbein, Kaspar, Dr. med. **Buchs** (Zch.): VIII. 19781 Huber, Fritz, Landesprodukte. **Bulle:** II. 4983 Déforel, Paul, fabrique de chaises. **Büron:** VII. 1721 Coiffeurmeisterverein Luzern-Land. **La Chaux-de-Fonds:** IVb. 1530 Ubah-Centrale cadrans. — IVb. 1531 Bloch, Maurice, manufacture et posage de verres de montres. **Chinsso:** XIa. 665 Menapace, C., spedizioniere doganale. **Chur:** X. 2401 Mirer, E., Dr., Advokatur und Inkasso. — X. 2406 Zehnder-Huber, Ernst, Remington-Haus. **Davos:** X. 900 Luginbühl, Wilh., Tapezierer. **Diepflingen:** V. 11062 Göttisheim-Schwab, E., Vertretung eines ehem. Artikels. **Dieshach** (Gl.): IXa. 290 Tschannen, Fritz, Metzgerei und Wirtschaft. **Diessenhofen:** VIIIa. 643 Kathol. Kirchenpflege. **Disentis:** X. 2402 Kur- und Verkehrsverein Disentis. **Dühendorf:** VIII. 19812 Niederberger, Robert, Auto-Transporte. **Ennethürgen:** VII. 3928 Frank & Co., A., vergorene und uuvergorene Obstweine. **Feuerthalen:** VIIIa. 1685 Bierdepot Haldengut. **Flums:** X. 737 Photohaus A. Mair. **Fribourg:** IIa. 1181 Bulliard, Raymond, rue Louis Chollet 1a. — IIa. 1182 Congrès des catholiques romands. — IIa. 1183 Conus, C., dessinateur. — IIa. 1180 Union des papeteries du canton de Frihourg. **Genève:** I. 376 La Bâloise, compagnie d'assurances sur la vie, agence générale de Genève. — I. 3652 Barbezat, Willy, représentant. — I. 5347 Belloni, E., entrepreneur, Carouge. — I. 5357 Devaud, Künstlé et Cie. S. A., fabrication. — I. 5316 Drishaus, E., Melle, étudiante. — I. 5006 Ducret, Jean. — I. 4795 Duvillard, Alb., vétérinaire. — I. 5356 Fédération des sociétés d'horticulture de la Suisse romande. — I. 5353 Fédération ouvrière suisse de football, comité régional romand. — I. 5354 Grant, Michel, musique. — I. 5344 Grauer et Cie., fabricants. — I. 5352 Hugli, Albert, menuisier. — I. 2522 Morel, A., héliographie. — I. 5348 Nicolas, E., fonct. postal. — I. 5355 Origène, Jean. — I. 1297 Permaneo S. A., fournitures pour coiffeurs. — I. 5349 Pietralunga et Cie., I., vins. — I. 5350 Pittet, A., commis. — I. 5334 Presilo S. A. **Gordola:** XI. 1766 Pace, Ignazio, fabbrica mobili. **Grand Lancy:** I. 5351 Dentand, Fernand, teinturerie. **Grandvaux:** II. 3845 Comptoir suisse d'adresses, Abram Soguel. **Grenchen:** Va. 1494 Müller & Vollenweider. **Grosshöchstetten:** III. 2621 Schindler, Fritz, Berner-Fleisch- und Wurstwaren. **Hergiswil** (Nidw.): VII. 1161 Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein, Sammelstelle für das Bergvolk. **Horgen:** VIII. 19282 Kunz-Bellenger, Max, Agentur. **Kappel** (Sol.): Vb. 651 Schneeberger, Hans, Holzhandlung, Säge- und Hobelwerk. **Kilchberg** (Zch.): VIII. 19795 Eschmann, Emil, Tapezierer. **Laehen** (Schw.): VIII. 19798 Marty, August, Wagnerei und Skifabrik. **Laufen** (B.): V. 11068 Peyer, G., Dr. med., prakt. Arzt. **Lausanne:** II. 3086 Allemann, Chs. Jos. — II. 4975 Arioli, Jean, marbrerie. — II. 4974 Bach, Albert, importation en gros. — II. 4981 Cornu, Charles, représentant. — II. 2559 Maison Viénot, Mme Viénot. — II. 4980 Mori, Alfred, tapis d'Orient. — II. 4984 Roggen, C. — II. 4985 Société anonyme « Arsal A ». **Lenzburg:** VI. 3679 Stadtmusik. — VI. 3683 Zinniker, Werner, Lithographie und Druckerei. **Leysin:** IIb. 1193 Pasche, J. L., clinique le Roselier. **Locarno:** XI. 303 Padlina, G., succ. antico negozio G. Bertini, formaggi. **Lugano:** XIa. 1079 Schmidlin, Otto, Dr. med. dent. — XIa. 1269 Groux, Henri, agence moderne. **Lyss:** III. 4360 Taubstummen-Industrie Lyss, Geschäftsführung W. Läubin. **Maroggia:** XIa. 1186 Merzaghi fratelli, garage. **Medeglia:** XI. 1764 Società liberale radicale, comitato pro vessillo. **Meierskappel:** VII. 4279 Waisenamt. **Mollnazzo d'Arbedo:** XI. 1760 Torrefazione orientale del caffè, Attilio Pellandini di Attilio. **Mont s. Rolle:** II. 4711 Buvelot, Louis, Pontereuse. **Moutier:** IVa. 2135 Bosshard, Charles, Aiguille à tricoter « Parus », commerce de laine. **Mumpf:** V. 11058 Obrist & Sohn, Josef, Sägerei und Holzhandlung. **Münchenstein:** V. 10983 Uranus A.-G. Elektrische bewegliche Lichtreklame. **Münster** (Luz.) VII. 4962 Müller jun., Dr. med. **Murten:** IIa. 1184 Roggen, A., Kaufmann. **Neu St. Johann:** IX. 5858 Kinderkurhaus « Speer ». **Niederlenz:** VI. 3678 Zimmermann, Jos., Schneiderei. **Oberendingen:** VI. 3669 Jüd. Kultusgemeinde Neuendingen. **Oberegg:** IX. 5876 Kyd, Anna. **Oerlikon:** VIII. 18497 Osterwalder, Heinrich, Kaufmann. **Oberbuchsiten:** Va. 1221 Bieber, Othmar, Dr. **Prattein:** V. 11055 Begle-Eglin, Karl. — V. 6197 Radsport-Vereinigung beider Basel. **Pully:** II. 4979 Ganty, Alex., entrepreneur. **Rapperswil** (St. G.): VIII. 19785 Zündt, Hans, Damenstoffe. **Reigoldswil:** V. 11061 Weber, Fr., Visiteur, Schweiz. Seidenband-Vertrieb. **Rheinfelden:** V. 11069 Bolliger, Walter, Generalmanager der Olympic Gut. **Rifferswil:** VIII. 19309 Kirchliche Jugendkommission des Bezirkes Affoltern. **Rorschach:** IX. 5802 Richard, M., Dr., Chefarzt. **Rothenburg:** VII. 4528 Sidler-Schwander, J., Inkasso- und Sachwalterbureau. **S. Bernardino:** XI. 1747 Albergo Ravizza, proprietaria Ida Nicola. **St. Blaise:** IV. 1851 Pierrehumbert-Roulet, J., machines agricoles. **St. Gallen:** IX. 1761 Berli & Co., Radio. — IX. 5844 Rietmann, Marta, Gottfriedkellerstr. 18. — IX. 5877 Schweizer, Hans. — IX. 5851 Traber, Otto, Buchbinderei. — IX. 5873 Union kath. Radiohörer der Schweiz. — IX. 5879 Zellweger, Robert, Versandhaus. **Schaffhausen:** VIIIa. 1531 Diener, J., Massgeschäft. — VIIIa. 1454 Moser-Gresser, H. — VIIIa. 526 Roth, Verena, Damenschneiderei. **Sirnach:** VIIIb. 2007 Frei, Joh., Eisenhandlung. **Sissach:** V. 11060 Badanstaltsverein. **Solothurn:** Va. 1488 Foxin-Zentrale J. Fröhli, a. Sekundarlehrer. — Va. 1338 Kaminwerk « Fumex ». **Steffisburg:** III. 7439 Dahl, Anti, Keram-Ingenieur. **Thun:** III. 8389 Bähler, Jakob, Teigwarenfabrik. — III. 8395 Wymann, A., Wein- und Liqueurhandlung, Küferei. **Trimbach:** Vb. 536 Bauer & Cie., Herbert, Parfumerien en gros. — Vb. 367 Frey, Ernst, Reklamebureau. — Vb. 964 Fürst, Alois, Vertretungen. **Unterkulm:** VI. 3684 Lüscher, Max, Kaufmann. **Wädenswil:** VIII. 19800 Hörnis, Aug., Feine Herren- und Damen-Mass-Schneiderei. **Weinfelden:** VIIIe. 1469 Billerbeck, Heinrich, Mech. Werkstätte. **Wettingen:** VIII. 19775 Sterbekasse des Verbandes der Oesterreicher in der Schweiz. **Wetzikon** (Zch.): VIII. 19612 Bachmann, Joh., Malergeschäft und Autolackiererei. **Wil** (St. G.): IX. 1364 Koch & Co., Elektr. Unternehmungen. **Winterthur:** VIIIb. 2015 Moser, Bernh., Ablage der Arbeitsheime Wangen und Amriswil. — VIIIb. 2013 Verband pensionierter Eisenbahner, Sektion Winterthur und Umgebung. **Zürich:** VIII. 19810 Albis-Produkte-Gesellschaft. — VIII. 19805 Bach, Fritz, Bauschlosserei. — VIII. 19792 Baugesellschaft Grünau. — VIII. 19815 Fleury, Hans, Auto-Service-Maschinen, Garage- und Werkstätte-Einrichtungen. — VIII. 19814 Goldschmidt-Fränkl, Frieda. — VIII. 19804 Haas, Willy, Dr., Idaplatz-Apotheke. — VIII. 668 Kahn-Schmoll, Jenny. — VIII. 19806 Ketterer, Hermann, Elektr. Installationen. — VIII. 19823 Krieg, Victor J. — VIII. 19801 Lehmann, Fritz, Weine-Spirituosen. — VIII. 19808 Müller, Jakob, Kaufmann. — VIII. 19796 Nationalsoz. deutsche Arbeiterpartei, Ortsgruppe Zürich. — VIII. 19835 Schaer, Werner, Posthalter, Leimbach. — VIII. 19821 Senn, Carl, Malergeschäft. — VIII. 16940 Silvestra A.-G. — VIII. 19844 Peter-Speerli, Vertretungen. — VIII. 19790 Steigl, Leopold, Neuheiten-Vertrieb. — VIII. 19830 Murri-Pauli, Mina, Alkoholfreies Restaurant. — VIII. 19845 Weidmann, Hch., Badanstalt Werdgasse 17. — VIII. 19833 Winter, Otto, Dr., Auskunftei und Rechtsagentur. **Berlin:** VIII. 11978 Becker, Robert, Kartenfabrik und Prägeanstalt. **Breslau:** VII. 4946 Aderholz, G. P., Verlagsbuchhandlung. **Cuxhaven:** V. 10907 Nordische Herings-Einfuhr-Gesellschaft Hinze & Co. **Fellbach:** VIII. 14324 Wolf & Hammer, Radio-Vertrieb. **Guémar** (Ht-Rhin): V. 11057 Meyer, Alfons, Pfarrer. **Günzburg a. D.:** IX. 5869 Bettighofer, A., Sägenfabrikation. **Hamburg:** VIII. 6230 Finkel, Karl, Bücherei. — III. 8379 von Braunschweig & Cie., Import und Export. **Hechingen:** VIII. 15779 Trikotindustrie C. M. Koblenzer. **Karlsruhe:** VIIIa. 1683 Deutsche Verkehrs-Kredit-Bank A.-G. **Klingenstein:** VIII. 19774 Metallschilderfabrik Heyer & Ostler. **Ludwigsburg** (Württbg.): VIII. 19819 Ottenheimer, Artur. — VIII. 19816 Ottenheimer, Ludwig, Bekleidungs-Industrie. **Mulhouse** (Ht-Rhin): V. 11065 Folzer, Alphonse, Privatkonto. **München:** VIII. 19754 Industrie- und Gewerbe Verlag, Widmann & Janker. — VIII. 19755 Lustig, Bernhard, Kleiderfabrik. **Nikolsburg** (CSR): VIII. 13649 Grossmann, Josef. **Nürnberg:** VIII. 19525 Donau-Kunstkohle G. m. b. H. **Prag:** VIII. 19627 Kraus & Co., Franz, Handschuhfabrik. **Salon de Provence:** III. 4840 Bondil fils, Hippolyte, huilerie-savonnerie. **Strasbourg** (Bas-Rhin): V. 11054 Veith-Lecordier & Cie. S. A., outils et fournitures d'horlogerie et de bijouterie. **Strausberg i. M.:** V. 10891 Mechanische Schuhfabrik Strausberg G. m. b. H. **Wien:** V. 11064 Smola, Leopold, Kaufmann. — V. 11063 Zips, Rudolf, Komponist. — VIII. 19778 Friedmann, Alex. — VIII. 15070 Hauptvogel, Justine. — VIII. 19628 Loibl, Rudolf. — VIII. 19463. Völkel, Elli, « Bubilote ».

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Crédit Foncier Vaudois

Les porteurs des obligations foncières

4 1/2 % de la Série L. de 1913

sont informés que le Crédit Foncier Vaudois, faisant usage de la faculté qu'il s'est réservée lors de la conclusion de l'emprunt, dénonce le remboursement de ces titres pour le

1er décembre 1931

date dès laquelle ils cesseront de porter intérêt.

Le remboursement s'effectuera au Siège central, à Lausanne, et chez les agents dans le canton, ainsi qu'auprès des domiciles de paiement institués, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Lausanne, le 14 août 1931. (462-21 L) 2330 i

Le Directeur : **L. Reymond.**

Société Suisse des Explosifs, Gamsen-Brigue

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 29 août 1931, à 10.30 heures, à l'Hôtel du Château, à Ouchy-Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires vérificateurs.
3. Exposé des comptes de l'exercice 1930/31 et approbation de ceux-ci s'il y a lieu. Répartition des bénéfices.
4. Nominations statutaires.

Gamsen-Brigue, le 17 août 1931. (4090 S) 2338 i

Au nom du conseil d'administration,
Le président: **Raoul de Riedmatten.**

ZÜRICH

Billige und doch moderne

Geschäftsräume

mit vielseitiger Verwendungsmöglichkeit an besten Geschäftslagen in Bahnhofnähe

finden Sie in jeder gewünschten Grösse und Einteilung, wenn Sie Tel. 38.630 anrufen

2310

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über das Vermögen des am 4. Juni 1931 verstorbenen **Alois Steinbrunner,** geb. 1863, von Zürich, Kommissionsgeschäft in Waren aller Art, Vertretungen und Verwaltungen, Rieterstrasse 48, in **Zürich 2,** liegt bis **19. September 1931,** gemäss Art. 584 Ziv.-Ges.-Buch zur Einsichtnahme durch die Beteiligten auf. 2336

Zürich, den 18. August 1931.

Notariat Enge-Zürich:
Hrch. Diener, Notar.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber des schweiz. Patentes Nr. **124520** vom 22. September 1926 betreff.

Maschine zum Giessen von Schokolade

wünschen mit Schweizerfabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkaufs ihres Patentes oder Lizenzabgabe. Anfragen sind zu richten an (11068 Z) 2326

Dipl. Ing. J. Spälty, Patentanwalt, Limmatquai 32, **Zürich.**

Das vornehme

Restaurant

empfiehlt sich dem

Geschäftsmann

am besten durch ein Inserat im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne